

# هاوټټيا نى فټلكل ريسټى نټرويجى ئاسبيورنسن و مـــــــ . . رټزا شوان

دوو هاوټټيا نټرويجى (ئاسبيورنسن و مــــ) لټو كاتټوټو كټ لټ قوتابخانه يټكټرييان ناسى، بوون بټ هاوټټيا، بټټام دوو هاوټټيا دټسزى تا سټر ئټسقان، لټ هاوټټيتيش زياتر، خټيان بټ (براى هاوخوټن) دټزانى، تا مردن لټ يټكټرى دانټبټان. ئټم دوو هاوټټيا، لټ ناوټټاستى سټيټكانى سټدټى نټزدټميندا، چټند ساټټك بټ جيا و چټند ساټټكيش پټكټوټو، بټ كټكردنټوټو و نووسينى چټيرټك و حټكايټټټ خټياى و ئټفسانټيټ ميلليټكان و داستانهكانى نټرويج، دټټ بټ دټټ و لووتكټ بټ لووتكټى چيا بټرزټكان و رټخ بټ رټخى دټرياكټان و رووبارټ بټستووټكان و دارستانټ چټټكان و دټ بټ دټى باشوور و باكوورى نټرويج، بټ پټ گټټان، لټ زارى خټټكى گوندنشين و شارټچكټ نشينټكانټوټو، گوټيان لټ گټټانټوټى چټيرټك و حټكايټټ و نټزيلټ و ئټفسانټ و داستانه ميلليټكانى نټرويج دټگرت و دټيان نووسينټوټو، هټر بټ دووقټټيش، بټ وردى لټيان دټ كټټينټوټو، لټ دواى تټټټټكردن و پوخت كردنيان، بټ زمانى نټرويجى و وشټ تټكټټ كردنى دانيماركى، داين رشتنټوټو، كټ تا ئټو كاتټ نووسين لټ نټرويجا دانيماركى زمانى دانيماركى بوو. لټ (٣٥) پټرتووكى بچووكدا بټاويان كردنټوټو، لټ نټوان ساټانى (١٨٤١-١٨٤٤) يټكټمين كټمټټټيان بټ ناوى (چټيرټك نټرويجيټ ميلليټكان)دا بټاويان كردنټوټو. لټ دواى چټند ساټټك، ئټو چټيرټكټكانى پټرتووټ بچووكانټيان، لټ سټ بټرگى گټورټدا دووبارټ چاپكردنټوټو. چټيرټك و ئټفسانټ و داستانهكانى نټرويجيان لټ بيرچوونټوټو و تټاچوون رزگارنيان كرد. بټشټكى زټرى ئټم چټيرټكانټ لټ زمانى نټرويجى و ئينگليزيټوټو، وټريانيان گټټاون بټ سټر زياتر لټ سى زمانى جيهانى.

ئټگټرچى ئټم دوو هاوټټيا (ئاسبيورنسن و مــــ) لټ كټكردنټوټى چټيرټك فټلكل ريدټ ميلليټكانى نټرويجا، شټوازټكى هاوشټوټى (براينى گريم) يټ ئټمانيان بټكارهټنا. بټټام لټ بټرهټمانياندا، جياوازي هټټيا، بټ هټى شوټنى چټيرټكټكانټوټو. چټيرټك ميلليټكانى نټرويج، جياوازن لټوټى كټ جوانيټكى

سفتيان هـيـ و رـنگدانـ وـي سـرهـدانـيان لـ دـ تـسـک و  
قوـوـکان و لـ دارستانـ چـکان و لـ لووتکـ بـرز و سـختـکان،  
رووبارـ بـستووـکانـي نـرويجـيان پـوـ ديارـ.  
بـ کورتي ژيانـي ئـم دوو هاوـ فـلکـريستـ نـرويجـيـتان پـ  
دـ ناسـنـين.

پيتـر کريستين ئاسبيورنسن: لـ ( ۱۵ / يانوار/۱۸۱۲ ) لـ شاري  
کريستيانيا ( ناوه کـنهـکـهـي ئـســ ) لـ دايکبووـ. باوکی  
کرـکاري دروستکردني شووشـ بوو.

چـتـ قوتا بخانـي سـرـتايـي (کريستينا بـرگـر) دوايش قوتا بخانـي  
(کاته دراـ) بـمـام خوـندني لـم قوتا بخانـي دا پـخـش نـبوو،  
نـيتواني لـ ناو کوـاني پـاوـ دـووـمـندـکان و قوتا بياني چيني  
بـرزدا هـبـکا، بـ هـي زـر ئامادـ نـبووني، لـم  
قوتا بخانـي دا دـريان کرد. ناردیان بـ خولـکـي خوـندن لـ  
(رينگـريکـ) لـر دا بـ (يـرگن مـ) گـيشت و يـکـترـيان ناسـي و  
بوون بـ دوو هاوـکـي گـياني بـ گـياني. دواي تـواو کردني  
ئـو خوولـ بـ ماوـي سـ سا لـ (رينگريکـ) بوو بـ  
مامـستاي ماـداري. دـرفـتـکـي باشـي بـ نووسين بـ رـخـسا، بـ  
نووسيني چيرـکـ ميلليـکان. بـ ماوـي چوار ساـيش پاسـواني  
دارستان بوو. لـ ساـي (۱۸۳۳) لـ زانکـي ئـسلـ، دـستي بـ  
خوـندني بايـلـژي کرد و تـواي کرد.

لـ تـمـني (۲۰) ساـيـيـوـ، دـستي بـ نووسيني چيرـکـ و بـ  
کـکردنـ وـي چيرـکـ ئـفسانـيـيـ ئـندـشـيـکان و داستانـ  
مـلليـکانـي نـرويجـ کرد. بـ ئـم مـبـستـش بـ پـ، بـ درـژي و بـ  
پاني نـرويجـدا گوزـري کرد.

ئاسبيورنسن لـ ساـي (۱۸۵۶) وـکو زانايـکـي ناسراوي نـرويجـ،  
لـ بوارـکانـي زيندـ وـرناسـي دـريايـي و رووـکـ و ئاژـانـ،  
ناوبانگـي دـرکرد. وـکـ مامـستايـکـي زاناش ئـسـ و انـي رـگـاکـاني  
پاراستي داري دارستانـکانـي دـوتـوـ. وـکو نووسـرـکـي بـواري  
ئـدـبي منداـنـيش، چـنـدين چيرـکـي بـ منداـنـ نووسيوـ.

ئاسبيورنسن لـ ساـي (۱۸۴۵-۱۸۴۸) دا، کـمـمـکـ چيرـکـي خـياـي  
لـژـر ناوي (چيرـکـه ئـفسانـيـي نـرويجـيـکان و داستانـ  
مـلليـکان) دا بـاوکردـوـ. پـرتووکی (رهـسـهـني جورـهـکان) ي  
(تشارلز داروين) ي، وـرگـاـيـي سـر زمانـي نـرويجـي.  
ئاسبيورنسن، ئـندامـي کـمـمـکـي شاهانـي نـرويجـ بوو بـ زانياري  
و ئـدـبيات.

پيتـر کريستين ئاسبيورنسن، لـ شاري ئـسـ لـ رـکـوتي ( ۶/  
يانوار/۱۸۸۵ ) کـچـي دوايي کرد. پـيـکـرـکـي بـ نـرخـيان لـ ئـسـ دا

بـ دروست کردوو، چـ ندين شـ قام و رـ گا لـ ئـ سـ و شارـ كـ نـ تردا،  
بـ ناوـ (پـتـر كـريـستـين ئاسـبيـورنـسن) وـ ناـونـراون.  
لـ ساـيـ (۲۰۰۸) يـشـو، وـنـكـيـان لـ سـر پـارـيـ (50 كـرـن) يـ  
نـروـيـجـي دـاناـو.

يـرـگـن ئـينـگـبرـيتـسن مـ: لـ (۲۲/ئـپـريل/۱۸۱۳) لـ شارـچـكـيـ  
(رـينـگـريـكـيـ) لـ نـروـيـجـ لـ دـايـكـبوـو. بـاوـكـي جـوـوتـيـارـكـيـ  
دـوـمـنـد و ئـنـدام پـرلـمان بوو.  
يـرـگـن مـ لـ (۲۷/ ئـادار/۱۸۸۲) كـچـي دـوايـي كـرد. لـ ژيـانـيدا  
چـنـدين خـاـتـيـكـيان پـشـكـش كـرد.

مـ زـانـايـكـي ئـاينـي بـرز و نـاسـراـوـبوـو، نوـوسـرـكـي هـكـوـتـوـو  
بوو، يـكـكـ بوو لـ شـاعـير بـ ناـوبـانـگـكـانـي نـروـيـجـ. مـ بـ  
ماـوـيـ (۲۰) سا، لـ كـنـيسـكـانـي شارـكـانـي ئـسـ و كـريـستـيانـسـانـد  
و درـامـين، قـشـ و رـنـمـايـيـكـرـكـي ئـاينـي بوو. نوـوسـرـكـيـ  
بـوارـي ئـدـبيـ منـداـنـ بوو. چـنـدين چـيرـكـي بـ منـداـن و  
مـرـدمـنـداـن نوـوسـيو.

مـ هـمـوـو ساـكـ بـ پـ بـ هـمـوـو لاـيـكـي وـاـتـكـي دـگـا، بـ  
كـرـدنـوـيـ فـلـكـلـر و دـاسـتان و چـيرـكـي خـياـي و ئـفـسانـيـكـانـي  
نـروـيـجـ. لـ پـرـتـوـوـكـكـي (لـه بـير و لـه دـا) كـه لـه ساـيـ (۱۸۵۱)  
دا چـاـپـكـراـو، بـاس لـ بـير وـرـيـدـكـنـي تـافـي مـنـداـيـي خـي، لـ  
زـدـي لـ دـايـكـبوـونـي دـكا.

يـرـگـن مـ و پـتـر ئاسـبيـورنـسن، لـ پـشـا بـو دـسـتيـان پـكـرد،  
نوـوسـينـدـكـانـي خـيـان بـ يـكـتـري دـنـاردن و را و بـچـوون و  
تـبـيـنيـدـكـانـيان، دـرـبـارـي نوـوسـينـدـكـانـي يـكـتـري دـنوـوسـين و  
هـكـوـكـانـي رـاسـت دـكـردن و.

يـرـگـن مـ، ئـنـدامـكـي كـمـمـي شـاـهـانـي نـروـيـجـ بوو بـ  
زـانـيـارـي و ئـدـبيـات.

مـ لـ تـمـنـيـ (۲۲) ساـيـدا، بـ كـردـاري دـسـتي بـ نوـوسـينـدـوـي ئـو  
چـيرـكـي خـياـي و فـلـكـلـري و دـاسـتانـي مـيـلـليـانـد كـرد، كـ لـ  
خـكـي شارـچـكـي رـينـگـريـكـي بـيـسـتـبوون.

لـ نـيوـيـ سـيـكـانـي سـدـي نـزـدـمـينـدا، هـرـدوـو هـاو، نوـوسـر و  
فـلـكـلـرـيـسـت و كـكـرـوـيـ حـيـكـايـت و چـيرـكـي فـلـكـلـري و  
ئـفـسانـيـي و دـاسـتانـي نـروـيـجـ. يـرـگـن مـ و پـتـر  
ئاسـبيـورنـسن، پـكـو و ئـو چـيرـكـانـي كـيان كـردـبوون و، دـسـتيـان بـ  
لـكـيـنـو و پـوختـكـردن كـردن و نوـوسـينـدـوـيان بـ زـمانـي نـروـيـجـي و  
بـ شـواـزـكـ جـوان، نوـوسـيـانـد و لـژـر نـازـناـوي (ئاسـبيـورنـسن و  
مـ) دا، كـ لـ سـر هـمـوـو چـيرـكـ و پـرـتـوـوـكـ هـاو بـشـكـانـيان ئـم

نازناو یان نووسیو، خٚکیش هٚر بٚم دوو ناوٚ ناویان دٚ بٚن. چیرٚ کٚ کانیاں بٚ ناوی (چیرٚ کٚ میللیٚ کانی نٚ رویج) وٚ چاپ کرد و بٚ ناویان کردنٚ وٚ. لٚ سرٚ تادا هٚ ندٚ لٚ نووسٚ رانی نٚ رویج، رٚ خنٚ یٚ کی زٚ ریاں لٚ یان گٚرتن و سووکایٚ تییاں بٚ نووسینٚ کانیاں و بٚ شٚ وازی داٚ شتنیاں کردن و ماندووبوونیاں بٚ بایٚ خ کردن، بٚ تایبٚ تیش لٚ بٚ کارهٚ نانی دیالٚ کتٚ کٚ یان (بووک مٚ) کٚ تٚ کٚ بٚ وشٚی دانیمارکی کرابوون، چونکٚ تا ئٚ و کاتٚ دانیمارکی زمانی نووسین بوو لٚ نٚ رویجدا. گوا یٚ وشٚ کانی دیالٚ کتٚ بٚ کارهٚ نراوٚ کٚ یان، وردبینی و جوانیاں تٚ دانین. کٚ لٚ ئٚ ستادا یٚ کٚ کٚ لٚ دوو دیالٚ کتٚ سرٚ کیٚ کٚ ی زمانی نٚ رویجی یٚ (بووک مٚ) و (نی نٚ رسک) بٚ مٚ زٚ ربٚی خٚ کی نٚ رویج دٚ ستخٚ شیٚ کی زٚ ریاں لٚ یان کردن و چیرٚ کٚ کانیاں بٚ سامانٚ کی گرنگی فٚ لکلٚ ری و ئٚ دٚ بی نٚ رویج ناوزٚ ند کردن و ماندبوونیاں بٚ رز نرخانندن. لٚ راستیشدا، ئاسبیورنسن و مٚ، نٚک هٚر خزمٚ تٚ کی زٚ ری ئٚ دٚ بی فٚ لکلٚ رییاں کرد، بٚ کٚ خزمٚ تٚ کی زٚ ری زمانی نٚ رویجیشیاں کرد و رٚ یان هٚ بوو لٚ گٚ شٚ کردن و پٚ شکٚ وتنی. کارتٚ کردنٚ کی زٚ ریاں لٚ ناسنامٚ رٚ شنبیری نٚ رویجدا کرد.

لٚ سالی (۱۸۵۶) دا، ئٚه و کٚ مٚ چیرٚ کٚ فٚ لکلٚ ریٚ نٚ رویجیٚ یان نٚ یان وٚ رگٚ ان بٚ سر زمانی ئینگلیزی. کٚ سالیٚ تی (ئٚ سکیلادین) کٚ پاٚ وانی ئٚ فسانٚ یی چٚ ندین لٚ چیرٚ کی فٚ لکلٚ ریٚ کانی (ئاسا بیورنسن و مٚ)، هٚ مایٚ کی جیاوازٚ لٚ رٚ شنبیری و لٚ ئٚ دٚ بی منداٚ یان نٚ رویجدا. تا ئٚ مرٚش لٚ سر زاری هٚ موو خٚ کی نٚ رویجیدان و شانازی پٚ وٚ دٚن. ئٚ سکیلادین کوٚ کی هٚ رزٚ کارٚ بٚ زیرٚ کی و بلیمٚ تی و رٚ فتارباشی ناسراوٚ، هٚ میشٚ لٚ کٚ تایی چیروکٚ کاندٚ، دٚ زگیرانٚ تی شازادٚ و نیویٚ وٚ تٚ کٚ ی شای باوکی دٚ باتٚ وٚ. شایٚ نی باسیشٚ، دیٚ ودرنج، خٚ و جنٚ کٚ، چٚ تٚ وٚ، جادو و جادوباز، رٚ وی، ورچ، و شتی ئٚ فسانٚ یی، پانتاییدٚ کی زٚ ریاں لٚ چیرٚ کٚ کانی ئاسبیورنسن و مٚ گرتوونٚ تٚ وٚ.

ئٚ مانٚ ناوٚ کانی هٚ ندٚ لٚ چیرٚ کٚ چاپکراوٚ کانی هاوٚ یان (ئاسبیورنسن و مٚ) بٚ منداٚ ان و مٚ ردمنداٚ ان (نٚ ر، رٚ ژهٚ اتی خٚر و رٚ ژئاوای مانگ، چٚ تٚ وٚ کٚ ی کٚ دٚ لٚ جٚ ستٚ یدا نٚ بوو، ئٚ و مٚ ردٚ ی کٚ ئیشی ماٚ وٚ ی کرد، کاتی و دنگلواک، لاسی و داپیرٚ ی، شا فالیمٚ ن - ورچٚ سپیدٚ کٚ، ئٚ و کوٚ منداٚ ی چوو بٚ لای بای شٚ ماٚ، منداٚ یان مرٚق هٚ میشٚ جوانترن، شازادٚ لیندٚ رم،

شازادە لەسەر گردەکی شووشەیی، قەڵەم سەریا مەریا، سە بزنی کە و دەوێکە. چیرەکانی ئەسکیلادین، سە شازادە، ورج و رەوی،... هتد) تەنانت دەرەندەر و شانە نووسی بە ناوبانگی نەرویجی (هەنری ئیسن) سوودی لە چیرەکانی ئاسبیورسن و مە وەرگرتوو و کردوونی بە هەوێنی هەندە لە شانەکانی. لە مەزەخانە (رینگریکه) لە شاری (هەنەفس) لە نەرویج. زەربەیی ئەو شت و کەرستانە دانراون کە ئاسبیورسن و مە لە ژیا نیاندا بە کاریان هەناون. وەنەیی هەردووکیان پێکەو خراونەتە سەر پوولی پەست.

رەزا شوان

١٦ / سەپتەمبەر / ٢٠٢٠